

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ХИМИКО-ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ ТЕХНИКУМ

Автор программы:  
Саакян В.О.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена  
на заседании Методического совета  
фармацевтического техникума  
Протокол № 1 от 26.10.2022 г.

**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор фармацевтического техникума

Д.С. Лионский



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
В Т.Ч. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ**

**ОПЦ.05 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

по профессии 18.01.33 Лаборант по контролю качества сырья, реактивов, промежуточных  
продуктов, готовой продукции, отходов производства (по отраслям)  
квалификация: лаборант-микробиолог ↔ лаборант химико-бактериологического анализа  
↔ пробоотборщик  
срок обучения СПО по ППКРС на базе среднего общего образования в очной форме  
обучения: 10 месяцев

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>3</b>
1.1. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.....	3
1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины.....	3
<b>2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ....</b>	<b>5</b>
2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной деятельности.....	5
2.2. Содержание и тематическое планирование учебной дисциплины...	5
<b>3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>9</b>
3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению.....	9
3.2. Информационное обеспечение обучения.....	9
3.3. Использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий.....	10
<b>4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>10</b>
<b>5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ.....</b>	<b>13</b>
<b>6. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ.....</b>	<b>18</b>
<b>7. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ.....</b>	<b>18</b>

## 1. ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1.1. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является частью образовательной программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по профессии среднего профессионального образования 18.01.33 Лаборант по контролю качества сырья, реактивов, промежуточных продуктов, готовой продукции, отходов производства (по отраслям) (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 1571 от 09.12.2016 г. «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по профессии 18.01.33 Лаборант по контролю качества сырья, реактивов, промежуточных продуктов, готовой продукции, отходов производства (по отраслям)»). Рабочая программа составлена с учётом примерной основной образовательной программы (ПООП), утверждена Приказом ФГБОУ ДПО ИРПО №П-194 от 28.06.2022 г., регистрационный номер 42, протокол № 2 от 08.11.2021 г.

Рабочая программа относится к общепрофессиональному циклу (ОПЦ).

### 1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

В рамках программы учебной дисциплины обучающимися осваиваются умения и знания:

Коды ОК, ПК	Умения	Знания
ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1	У.1. Пополнять словарный запас и самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь; У.2. Распознавать задачу/проблему в контексте иноязычного общения; У.3. Анализировать задачу, определять механизм выполнения задачи/проблемы, используя языковые средства; У.4. Определять источники поиска информации на иностранном языке; У.5. Определять актуальность нормативно-правовой документации на иностранном языке в профессиональной сфере;	З.1. Особенности произношения; З.2. Основные правила чтения; З.3. Правила построения предложений; З.4. Основные общеупотребительные глаголы; З.5. Лексический минимум для описания предметов, средств и процессов, относящихся к этикетной, бытовой и профессиональной сфере; З.6. Лексический минимум, относящийся к описанию документации на иностранном языке; З.7. Грамматический минимум, необходимый для чте-

Коды ОК, ПК	Умения	Знания
	<p>У.6. Определять свою позицию и излагать свои мысли на иностранном языке;</p> <p>У.7. Применять информационные технологии для решения задач иноязычного общения;</p> <p>У.8. Общаться устно и письменно на иностранном языке на профессиональные темы;</p> <p>У.9. Понимать общий смысл произнесенных высказываний и инструкций;</p> <p>У.10. Понимать, аннотировать, реферировать, анализировать тексты различной формы и содержания;</p> <p>У.11. Описывать значимость своей профессии на иностранном языке;</p> <p>У.12. Выбирать и использовать профессиональную терминологию для описания производственных процессов;</p> <p>У.13. Строить высказывания на иностранном языке, характеризующие готовые изделия и методы их производства.</p>	<p>ния и перевода иностранных текстов профессиональной направленности;</p> <p>3.8. Приемы работы с текстом (включая нормативно-правовую документацию);</p> <p>3.9. Правила создания устной/электронной презентации на иностранном языке;</p> <p>3.10. Пути и способы самообразования и повышения уровня владения иностранным языком;</p> <p>3.11. Правила и условия экологической безопасности.</p>

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной деятельности

Индекс	Наименование циклов, разделов, дисциплин, профессиональных модулей, МДК, практик	Формы промежуточной аттестации		Учебная нагрузка обучающихся, ч.						Распределение по курсам и семестрам							
		Экзамены	Диффер. зачеты	Объём ОП	Самост.	Консультации	С преподавателем			Промежут. аттестация	Курс 1						
							Все-го	в том числе			Семестр 2						
								Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия		11 (11) недель						
											Объём ОП	Самост.	Консульт.	С препод.	в том числе		Промежут. аттестация
Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия	Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия	Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия												
ОПЦ.05	Иностранный язык в профессиональной деятельности	–	1,2	92	12	–	74	74	–	6	39	6	–	30	30	–	3

Индекс	Наименование циклов, разделов, дисциплин, профессиональных модулей, МДК, практик	Формы промежуточной аттестации		Учебная нагрузка обучающихся, ч.						Распределение по курсам и семестрам							
		Экзамены	Диффер. зачеты	Объём ОП	Самост.	Консультации	С преподавателем			Промежут. аттестация	Курс 1						
							Все-го	в том числе			Семестр 2						
								Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия		11 (11) недель						
											Объём ОП	Самост.	Консульт.	С препод.	в том числе		Промежут. аттестация
Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия	Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия	Уроки, семинары	Пр. и лаб занятия												
ОПЦ.05	Иностранный язык в профессиональной деятельности	–	1,2	92	12	–	74	74	–	6	53	6	–	44	44	–	3

## 2.2. Содержание и тематическое планирование учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работа	Объем часов	Уровень освоения	Компетенции, умения, знания
<b>1 курс 1 семестр</b>		<b>30</b>		
<b>Раздел 1. Вводно-коррективный курс</b>		<b>2</b>		
<b>Раздел 1.1. Английский язык как средство международного общения</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	Лексический материал. Активизация навыка чтения, перевода и поиска информации в тексте «В химическом колледже». Монологическое высказывание: «О себе и о своей будущей профессии». Фонетический материал: типы слогов, транскрипция, произношение гласных, согласных. Грамматический материал: глаголы to be и to have в настоящем, прошедшем и будущем времени. Схемы повествовательного и вопросительного предложения.			
<b>Раздел 2. Основы химических знаний</b>		<b>28</b>		
<b>Тема 2.1. Профессия химик-лаборант</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	1. Профессия химика сегодня. Возможности трудоустройства.	2		
	2. Профессиональные действия химика-лаборанта.	2		
	3. Профессиональные качества химика-лаборанта. Дискуссия на тему.	2		
	4. Грамматический практикум. Повелительное наклонение. Предложения с let's, do/don't, make sure.	2		
<b>Тема 2.2. Химическая лаборатория</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	1. Химическая посуда. Названия химической посуды, описание предназначения.			
	2. Правила поведения в лаборатории. Составление инструкции по поведению в лаборатории. Поведение в чрезвычайных ситуациях.	2		
	3. Грамматический практикум: причастие. Практические задания.	2		
	4. Грамматический практикум. Составление вопросов. 5 типов вопросов.	2		
	<b>Семинар</b>	2		
<b>Семинар № 1</b> по пройденному материалу.				
<b>Тема 2.3. Основные химические элементы. Химические соединения. Химические реакции</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	1. Периодическая таблица химических элементов. История создания. Принцип организации современной Периодической таблицы.			
	2. Основные химические элементы. Классификация химических элементов. История происхождения названий основных химических	2		

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работа	Объем часов	Уровень освоения	Компетенции, умения, знания
	элементов.			
	3. Основные химические соединения.	2		
	4. Классификация веществ. Международная карта безопасности химических веществ.	2		
	5. Грамматический практикум: герундий/инфинитив. Практические задания.	2		
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>3</b>		
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>Дифференцированный зачёт</b>	3	2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
<b>1 курс 2 семестр</b>		<b>44</b>		
<b>Раздел 2. Основы химических знаний</b>		<b>44</b>		
<b>Тема 2.4. Методы химического анализа</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	1. Классификация методов химического анализа.	2		
	2. Сравнительная характеристика современных методов химического анализа.	2		
	3. Метод титрования. Характеристика метода. Описание техники проведения анализа.	2		
	4. Весовой метод химического анализа. Характеристика метода. Описание техники проведения анализа.	2		
	5. Грамматический практикум: Повторение временных групп. Практические задания.	2		
	6. Грамматический практикум: Условные предложения 0Ⅰ типов. Практические задания.	2		
	7. Грамматический практикум: Условные предложения Ⅱ и Ⅲ типов. Практические задания.	2		
	<b>Семинар</b>	2		
	<b>Семинар № 2</b> по пройденному материалу.	2		
<b>Тема 2.5. Экологическая безопасность</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	1. Экологический аудит. Утилизация отходов химического производства.	2		
	2. Стандарт ISO в химической промышленности.	2		
	3. Грамматический практикум: Согласование времен. Практические задания.	2		
	4. Грамматический практикум: Прямая и косвенная речь. Практические задания.	2		

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работа	Объем часов	Уровень освоения	Компетенции, умения, знания
	5. Передача прямой речи в косвенную. Практические задания.	2		
<b>Тема 2.6. Химическая промышленность</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>			
	1. Химическая промышленность. Химические и фармацевтические заводы.	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	2. Пунктуация в сложноподчинённых предложениях. Практические задания.	2		
	3. Комплексное повторение грамматических структур. Практические задания.	2		
<b>Тема 2.7. Лекарственные средства как химические соединения</b>	<b>Содержание учебного материала (практические занятия)</b>			
	1. Разработка и производство новых лекарственных средств. Основные этапы.	2	1, 2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11
	2. Перечни лекарственных средств. Работа с лексическим материалом.	2		
	3. Лекарственные формы. Таблетка, мазь, капсула, капли, порошки.	2		
	4. Отработка лексики по теме. Упражнения на использование лексики в разговорной речи.	2		
	5. Грамматический практикум: времена группы Present. Практические задания.	2		
	6. Грамматический практикум: Модальные глаголы. Практические задания.	2		
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>3</b>		
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>Дифференцированный зачёт</b>	3	2, 3	ОК 01-02, ОК 04, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.1, У.1-13, 3.1-11

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств)
2. – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
3. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)



### **3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению**

Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:

Специальные помещения, представляющие собой учебные аудитории для проведения занятий всех видов, предусмотренных образовательной программой, в том числе групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы, мастерские и лаборатории, оснащенные оборудованием, техническими средствами обучения и материалами, учитывающими требования международных стандартов: проектор, персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), экран для проектора, маркерная доска.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду: персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), маркерная доска.

Для обеспечения реализации дисциплины используются стандартные комплекты программного обеспечения (ПО), включающие регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья: портативный ручной видеоувеличитель – 2 шт, радиокласс (заушный индуктор и индукционная петля) – 1 шт.

Выход в сеть «Интернет» в наличии (с возможностью доступа в электронную информационно-образовательную среду), скорость подключения 100 мбит/сек.

#### **3.2. Информационное обеспечение обучения**

##### **Основные источники:**

1. Аитов, В. Ф. Английский язык (A1-B1+) : учебное пособие для среднего профессионального образования / В. Ф. Аитов, В. М. Аитова, С. В. Кади. – 13-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 234 с. – (Профессиональное образование). – Текст : электронный //

Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/491941> (дата обращения: 10.11.2022).

**Дополнительные источники:**

1. Полубиченко, Л. В. Английский язык для колледжей (А2-В2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / А. С. Изволенская, Е. Э. Кожарская ; под редакцией Л. В. Полубиченко. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 184 с. – (Профессиональное образование). – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/494160> (дата обращения: 10.11.2022).

2. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для среднего профессионального образования / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 213 с. – (Профессиональное образование). – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/491346> (дата обращения: 10.11.2022).

3. Англо-русский словарь химико-технологических терминов / Е. С. Бушмелева, Л. К. Генг, А. А. Карпова, Т. П. Рассказова. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 132 с. – (Высшее образование). – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/493385> (дата обращения: 10.11.2022).

### **3.3. Использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий**

Рабочая программа дисциплины предусматривает в целях реализации компетентностного подхода использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций – кейсов, психологических и иных тренингов, групповых дискуссий – круглых столов) в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития общих и профессиональных компетенций обучающихся.

## **4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

<b>Результаты обучения</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Методы оценки</b>
<b>Освоенные умения:</b>		
Пополнять словарный запас и самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь	Демонстрирует умения пополнять словарный запас и самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь	Оформление понятийного словаря; тестирование; опросы (фронтальный, индивидуальный); лексико-грамматические упражнения
Определять источники поиска информации на иностранном языке	Демонстрирует умения определять источники поиска информации на иностранном языке	Решение ситуационных задач/ кейсов

<b>Результаты обучения</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Методы оценки</b>
Выбирать и использовать профессиональную терминологию для описания производственных процессов	Демонстрирует умения выбирать и использовать профессиональную терминологию для описания производственных процессов	Решение ситуационных задач/ кейсов
Распознавать задачу/проблему в контексте иноязычного общения	Демонстрирует умения распознавать задачу/проблему в контексте иноязычного общения	Фронтальный опрос; решение ситуационных задач/ кейсов; тестирование; лексико-грамматические упражнения
Анализировать задачу, определять механизм выполнения задачи/проблемы, используя языковые средства	Демонстрирует умения анализировать задачу, определять механизм выполнения задачи/проблемы, используя языковые средства	Решение ситуационных задач/ кейсов; тестирование; лексико-грамматические упражнения
Понимать общий смысл произнесенных высказываний и инструкций	Демонстрирует умения понимать общий смысл произнесенных высказываний и инструкций	Решение ситуационных задач/ кейсов; тестирование
Применять информационные технологии для решения задач иноязычного общения	Демонстрирует умения применять информационные технологии для решения задач иноязычного общения	Решение ситуационных задач/ кейсов; тестирование; лексико-грамматические упражнения
Определять свою позицию и излагать свои мысли на иностранном языке	Демонстрирует умения определять свою позицию и излагать свои мысли на иностранном языке	Решение ситуационных задач/ кейсов; лексико-грамматические упражнения
Общаться устно и письменно на иностранном языке на профессиональные темы	Демонстрирует умения общаться устно и письменно на иностранном языке на профессиональные темы	Решение ситуационных задач/кейсов; лексико-грамматические упражнения
Строить высказывания на иностранном языке, характеризующие готовые изделия и методы их производства	Демонстрирует умения строить высказывания на иностранном языке, характеризующие готовые изделия и методы их производства	Решение ситуационных задач/ кейсов; тестирование; лексико-грамматические упражнения
Определять актуальность нормативно-правовой документации на иностранном языке в профессиональной сфере	Демонстрирует умения определять актуальность нормативно-правовой документации на иностранном языке в профессиональной сфере	Решение ситуационных задач/ кейсов
Понимать, аннотировать, реферировать, анализировать тексты различной формы и содержания	Демонстрирует умения понимать, аннотировать, реферировать, анализировать тексты различной формы и содержания	Решение ситуационных задач/ кейсов; тестирование; лексико-грамматический анализ текста
Описывать значимость своей профессии на иностранном языке	Демонстрирует умения описывать значимость своей профессии на иностранном языке	Устная презентация

<b>Результаты обучения</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Методы оценки</b>
<b>Освоенные знания:</b>		
Особенности произношения	Демонстрирует знания особенностей произношения	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная презентация; опросы
Основные правила чтения	Демонстрирует знания основных правил чтения	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная презентация; опросы; составление глоссария
Правила построения предложений	Демонстрирует знания правил построения предложений	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Основные общеупотребительные глаголы	Демонстрирует знания основных общеупотребительных глаголов	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Лексический минимум для описания предметов, средств и процессов, относящихся к этикетной, бытовой и профессиональной сфере	Демонстрирует знания лексического минимума для описания предметов, средств и процессов, относящихся к этикетной, бытовой и профессиональной сфере	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Приемы работы с текстом (включая нормативно-правовую документацию)	Демонстрирует знания приемов работы с текстом (включая нормативно-правовую документацию)	Аудиторные занятия; лексико-грамматический анализ текста; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Правила и условия экологической безопасности	Демонстрирует знания правил и условий экологической безопасности	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Демонстрирует знания грамматического минимума, необходимого для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Лексико-грамматический анализ текста; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Лексический минимум, относящийся к описанию	Демонстрирует знания лексического минимума, относя-	Аудиторные занятия; индивидуальные задания;

Результаты обучения	Критерии оценки	Методы оценки
документации на иностранном языке	способность к описанию документации на иностранном языке	устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Правила создания устной/электронной презентации на иностранном языке	Демонстрирует знания правил создания устной/электронной презентации на иностранном языке	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы
Пути и способы самообразования и повышения уровня владения иностранным языком	Демонстрирует знания путей и способов самообразования и повышения уровня владения иностранным языком	Аудиторные занятия; индивидуальные задания; устная/ электронная презентация; опросы; составление глоссария; составление плана/ таблицы

## 5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

### Dmitri Mendeleev

Task 1. Read and translate the text below and choose the best heading for it.

A. What do you know about D. Mendeleev.

B. A life of a famous scientist.

C. The invention of D. Mendeleev.

a) \_\_\_\_\_ Dmitri Mendeleev, (born January 27 (February 8, New Style), 1834, Tobolsk, Siberia, Russian Empire – died January 20 (February 2), 1907, St. Petersburg, Russia), Russian chemist who developed the periodic classification of the elements. Mendeleev found that, when all the known chemical elements were arranged in order of increasing atomic weight, the resulting table displayed a recurring pattern, or periodicity, of properties within groups of elements. In his version of the periodic table of 1871, he left gaps in places where he believed unknown elements would find their place. He even predicted the likely properties of three of the potential elements. The subsequent proof of many of his predictions within his lifetime brought fame to Mendeleev as the founder of the periodic law.

b) \_\_\_\_\_ Mendeleev was born in the small Siberian town of Tobolsk as the last of 14 surviving children. To support the family, his mother turned to operating a small glass factory owned by her family in a nearby town. The factory burned down in December 1848, and Dmitri's mother took him to St. Petersburg, where he enrolled in the Main Pedagogical Institute. Mendeleev graduated in 1855. Some months later he decided to continue his education. He received a master's degree in 1856 in St. Petersburg and began to conduct research in organic chemistry.

c) \_\_\_\_\_ Financed by a government fellowship, he went to study abroad for two years at the University of Heidelberg. In September 1860 he attended the International Chemistry Congress in Karlsruhe, convened to o

discuss such crucial issues as atomic weights, chemical symbols, and chemical formulas. There he met and established contacts with many of Europe's leading chemists.

d) \_\_\_\_\_ In 1861 Mendeleev returned to St. Petersburg, where he obtained a professorship at the Technological Institute in 1864. After the defense of his doctoral dissertation in 1865 he was appointed professor of chemical technology at the University of St. Petersburg. As he began to teach inorganic chemistry, Mendeleev could not find a textbook that met his needs.

e) \_\_\_\_\_ When Mendeleev began to compose the chapter on the halogen elements (chlorine and its analogs) at the end of the first volume, he compared the properties of this group of elements to those of the group of alkali metals such as sodium. Within these two groups of dissimilar elements, he discovered similarities in the progression of atomic weights, and he wondered if other groups of elements exhibited similar properties. After studying the alkaline earths, Mendeleev established that the order of atomic weights could be used not only to arrange the elements within each group but also to arrange the groups themselves. Thus, in his effort to make sense of the extensive knowledge that already existed of the chemical and physical properties of the chemical elements and their compounds, Mendeleev discovered the periodic law.

Task 2. Find the best heading for the paragraphs:

His studies abroad

The beginning of table creation

The wonder periodic table

Mendeleev's early life

The basis of Periodic law creation

Scientific career in Russia

Task 3. Answer the following questions:

1) What was in the basis of Mendeleev's periodic law?

2) Where did Mendeleev study?

3) What subject did he teach?

4) What was the principle of Mendeleev's classification of elements?

5) What was the secret of Mendeleev's scientific talent?

### **Read and translate the text below**

**Green Chemistry** In view of considerable developments in technology, the growing need for products and materials, environment undergoes great harmful impact. Green issues are the topics of close social attention. Chemistry is undoubtedly very necessary branch of science, that is, unfortunately, associated with contamination of nature.

Modern state of chemistry as a science and technological component requires observation of all regulations that are needed to protect the environment. As a result of this the idea of "green chemistry" emerged.

Green chemistry is the design of chemical products and processes that reduce or eliminate the generation of hazardous substances. The efforts to speed the adoption of this revolutionary and diverse discipline have led to significant environmental benefits, innovation and a strengthened economy.

While environmental chemistry focuses on the effects of polluting chemicals on nature, green chemistry focuses on the environmental impact of chemistry, including reducing consumption of nonrenewable resources and technological approaches for preventing pollution.

Green chemistry emerged from a variety of existing ideas and research efforts (such as atom economy and catalysis) in the period leading up to the 1990s. The development of green chemistry in Europe and the United States was linked to a shift in environmental problem-solving strategies: a movement from command and control regulation toward the active prevention of pollution through the innovative design of production technologies themselves.

These are the principles of the concept of green chemistry:

1. Prevent waste: Design chemical syntheses to prevent waste. Leave no waste to treat or clean up.
2. Maximize atom economy: Design syntheses so that the final product contains the maximum proportion of the starting materials. Waste few or no atoms.
3. Design less hazardous chemical syntheses: Design syntheses to use and generate substances with little or no toxicity to either humans or the environment.
4. Design safer chemicals and products: Design chemical products that are fully effective yet have little or no toxicity.
5. Use safer solvents and reaction conditions: Avoid using solvents, separation agents, or other auxiliary chemicals. If you must use these chemicals, use safer ones.
6. Increase energy efficiency: Run chemical reactions at room temperature and pressure whenever possible.

**Use the words below to translate the following text:**

The Basic Facts about Chemical Reaction A chemical reaction is a process in which one or more substances are converted to one or more different substances. The starting substances are called the reactants, and the new substances that form are called the products.

There are ways to identify a chemical reaction. The signs that indicate a reaction are called indicators of a chemical reaction. The breaking and formation of bonds are considered as the essential characteristic for the occurrence of a chemical reaction. Therefore, the characteristics of a chemical reaction include:

- change in color
- formation of a precipitate
- formation of a gas
- odor change
- temperature change

**How to Write a Chemical Reaction?**

A chemical reaction is written in an equation by using the chemical symbol of the element or compound participating in the reaction process. The reactants are written on the left, and the products are written on the right. An arrow separates the two. The coefficient in front of a compound represents the number of moles that are being consumed or formed. The subscript represents the number of atoms of a particular element present in the compound. Finally, balancing the equation ensures that the relationship between the reactants and the product is correct.

### **Different Types of Chemical Reactions and How they are Classified**

Many chemical reactions can be classified as one of five basic types. A thorough understanding of these types of reactions is useful for predicting the products of an unknown reaction. The five basic types of chemical reactions are combination, decomposition, single-replacement, double-replacement, and combustion

**Read the text below about chemistry as a science. The words below will help you understand the text. Read them aloud before starting working with the text.**

What is Chemical Element Chemical element, also called element, is any substance that cannot be decomposed into simpler substances by ordinary chemical processes. Elements are the fundamental materials of which all matter is composed.

At present there are 118 known chemical elements. About 20 percent of them do not exist in nature (or are present only in trace amounts) and are known only because they have been synthetically prepared in the laboratory. Of the known elements, 11 (hydrogen, nitrogen, oxygen, fluorine, chlorine, and the six noble gases) are gases under ordinary conditions, two (bromine and mercury) are liquids (two more, cesium and gallium, melt at about or just above room temperature), and the rest are solids.

Elements can combine with one another to form a wide variety of more complex substances called compounds. The number of possible compounds is almost infinite; perhaps a million are known, and more are being discovered every day. When two or more elements combine to form a compound, they lose their separate identities, and the product has characteristics quite different from those of the constituent elements. The gaseous elements hydrogen and oxygen, for example, with quite different properties, can combine to form the compound water, which has altogether different properties from either oxygen or hydrogen.

Water clearly is not an element because it consists of, and actually can be decomposed chemically into the two substances hydrogen and oxygen; these two substances, however, are elements because they cannot be decomposed into simpler substances by any known chemical process. Most samples of naturally occurring matter are physical mixtures of compounds. Seawater, for example, is a mixture of water and a large number of other compounds, the most common of which is sodium chloride, or table salt. Mixtures differ from compounds in that they can be separated into their component parts by physical processes; for example, the simple process of evaporation separates water from the other compounds in seawater.



Task 1. Fill in the gaps with one of the words below in a correct form. There are three extra words that you don't need to use.

Compound, laboratory, substance, chemical process, data, hydrogen, chlorine, decompose, consists, evaporation, properties.

1. Water ... of the atoms of ... and oxygen.
2. Mixtures of two or more ...make up ....
3. ... experiments take place in .....
4. In nature some substances ... their nucleus into smaller ones.
5. When you heat water the process of ... is very intensive.

Task 2. Say if the sentences are true or false:

1. Element consists of several substances.
2. All chemical elements can be found in nature.
3. The elements are divided into liquids, gases and solids.
4. New compound elements appear every day.
5. Two compounds combine two characteristics of the elements they are composed of.
6. Oxygen and hydrogen can be decomposed into simpler elements.
7. Most number of natural elements is compounds.

Task 3. Answer the following questions:

1. What is chemical element?
2. How many chemical elements are there in nature?
3. What are the main forms of elements?
4. How many possible compounds are there in nature?
5. What happens to elements when they form a compound?
6. What can you say about oxygen and hydrogen?
7. What is the difference between mixture and compound?

### **Критерии оценки:**

**«отлично»:** обучающийся имеет всесторонние, систематические и глубокие знания по вопросам текущей темы, свободно владеет терминологией, проявляет творческие способности в процессе изложения учебного материала; анализирует факты, явления и процессы, проявляет способность делать обобщающие выводы, обнаруживает свое видение решения проблем; уверенно владеет понятийным аппаратом; активно участвует в семинаре, полностью отвечает на заданные вопросы (основные и дополнительные), стремясь к развитию дискуссии.

**«хорошо»:** обучающийся имеет полные знания по вопросам данной темы, умеет правильно оценивать эти вопросы, потенциально способен к овладению знаний и обновлению их в ходе дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности; дал ответы на основные и дополнительные вопросы, но не исчерпывающего характера; владеет понятийным аппаратом.

**«удовлетворительно»:** обучающийся имеет знания по основным вопросам данной темы в объеме, достаточном для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, в достаточной мере владеет терминологией; проявил неглубокие знания при освещении принципиальных вопросов и проблем; неумение делать выводы обобщающего характера и давать оценку значения освещаемых рассматриваемых вопросов и т.п.; ответил только на один вопрос семинара, при этом поверхностно, или недостаточно полно осветил его и не дал ответа на дополнительный вопрос.

**«неудовлетворительно»:** обучающийся имеет значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускает принципиальные ошибки при ответе на вопросы; не ответил ни на один вопрос семинара (основной и/или дополнительный); отказался участвовать в работе семинара.

**Оценка тестового задания:**

**«отлично»:** не менее 90% правильных ответов.

**«хорошо»:** не менее 80% правильных ответов.

**«удовлетворительно»:** не менее 70% правильных ответов.

**«неудовлетворительно»:** 69 и менее % правильных ответов.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Перечень вопросов к дифференцированному зачёту:

Билет № 1.

Периодическая система химических элементов.

Passive Voice. Правила образования. Случаи употребления. 3 примера.

Билет № 2.

Свойства кислорода, соединения кислорода, реакции.

Множественное число. Правила образования. Исключения.

Билет № 3.

Свойства кремния, соединения кремния, реакции.

2 времени группы Present. Образование, случаи употребления, по 2 примера.

Билет № 4.

Свойства углерода, соединения углерода, реакции.

2 времени группы Past. Образование, случаи употребления, по 2 примера.

Билет № 5.

Химическая промышленность. Химические и фармацевтические заводы.

Прямая – Косвенная речь. Способы образования (утвердительное предложение, общий вопрос, специальный вопрос). Примеры.

Билет № 6.

Правила поведения в лаборатории. Составление инструкции по поведению в лаборатории. Поведение в чрезвычайных ситуациях.

Модальные глаголы. Оттенки значения. Примеры.

Билет № 7.

Основные химические элементы. Классификация химических элементов. История происхождения названий основных химических элементов.

Инфинитив – герундий. Правила употребления. Примеры.

Билет № 8.

Химическая посуда. Названия химической посуды, описание предназначения.

Типы вопросов. Способы образования. Примеры

Билет № 9.

Моя будущая профессия.

Рассказ.

Условные предложения. 3 типа. Примеры.

Билет № 10.

Разработка и производство новых лекарственных средств. Основные этапы.

Present Simple. Образование. Условия употребления.

Choose the correct variant:

1. A heterogeneous mixture is simply any mixture that is \_\_\_\_ in composition

- a) uniform
- b) not uniform
- c) subatomic

2. It \_\_\_\_ impossible to differentiate components.

- a) become
- b) don't become
- c) becomes

3. Metals have a disadvantage: they can \_\_\_\_.

- a) well
- b) rust
- c) burn

4. Cotton is \_\_\_\_\_ and soft.
- tubing
  - rust
  - light
5. Glass is \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.
- transparent, strong
  - soft, light
  - rigid and light
6. The units composing polymers derive from molecules of \_\_\_\_\_ molecular mass.
- high
  - low relative
  - good
7. 'Chromatography' is used for \_\_\_\_\_ a mixture of chemical substances
- separating
  - uniting
  - exchanging
8. \_\_\_\_\_ represents the number of protons that are in the nucleus.
- non-metals
  - atomic number
  - malleable number
9. There is \_\_\_\_\_ able in \_\_\_\_\_ room.
- the, the
  - a, a
  - a, the
10. Heterogeneous and homogeneous substances \_\_\_\_\_ many differences.
- don't have
  - doesn't have
  - didn't had
11. During chemical reactions \_\_\_\_\_ elements are transformed into \_\_\_\_\_ ones.
- subatomic, atomic
  - natural, artificial
  - permanent, constant
12. Seawater consists of \_\_\_\_\_.

- a) carbonate and chlorine
- b) sodium, water, chloride and compounds
- c) water and nitrogen

13. There are three classes of chemical elements: \_\_\_\_\_.

- a) gases, solids and liquids
- b) atoms, neutrons and molecules
- c) metals, non-metals and metalloids

14. One of the key property of metal is that it is \_\_\_\_\_.

- a) non-conductive
- b) conductive
- c) magnetic

15. Polymers are \_\_\_\_\_ substances.

- a) non-organic and organic
- b) natural
- c) man-made

16. \_\_\_\_\_ determines the quality of paint.

- a) Lingin
- b) "vehicle liquids"
- c) thinner

17. The appropriate temperature for applying the paint to the surface is \_\_\_\_\_.

- a) above 10°C
- b) 2°C
- c) above 2°C

18. Lacquers dry when solvent \_\_\_\_\_

- a) disappears
- b) evaporates
- c) dissolve

19. \_\_\_\_\_ lacquers are more ecologically clean than \_\_\_\_\_ ones.

- a) water-based, colourless
- b) water-based, solvent-based
- c) water-based, pigmented.

20. \_\_\_\_\_ are products of chemical technology used in agriculture.

- a) detergents
- b) fertilizers
- c) evaporators

## **Критерии оценки:**

### **Оценка тестового задания:**

«отлично»: не менее 90% правильных ответов.

«хорошо»: не менее 80% правильных ответов.

«удовлетворительно»: не менее 70% правильных ответов.

«неудовлетворительно»: 69 и менее % правильных ответов.

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа.

По вопросам, возникающим в процессе выполнения самостоятельной работы, проводятся консультации. Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <https://spo-spcpu.ru/>

Консультирование: <https://spo-spcpu.ru/>

Контроль: <https://spo-spcpu.ru/>

Размещение учебных материалов: <https://spo-spcpu.ru/>

### **Инструкции по подготовке пересказа текста**

1. Переведите текст на русский. При этом недостаточно просто полностью понять содержание – переведите текст и напишите его на листе бумаги (или напечатайте) так, чтобы вы могли работать в абсолютно комфортной для вас среде.

2. Разбейте текст на пункты. Сделать это можно логически или по абзацам – в конечном итоге у вас должно получиться несколько заголовков, которые кратко передадут суть материала.

3. Перескажите текст на русском, опираясь на пункты. Делать это нужно 3-4 раза, до тех пор пока у вас в голове полностью не отложится вся последовательность действий. На данном этапе вы должны полностью выполнить первую часть работы: подготовить пересказ текста.

4. Приступайте к составлению перевода. Пользуясь фразами из оригинального текста, напишите небольшой конспект по каждому из составленных ранее пунктов. При этом старайтесь по минимуму использовать слова и конструкции, которые не понимаете или можете забыть: обогатить лексикон вы успеете всегда, сейчас же работайте над устной речью. Если на данном этапе вы не будете чувствовать себя более-менее уверенно, то сотрите уже созданный вариант и продублируйте работу еще раз – это окажется в несколько раз эффективнее заучивания уже созданного конспекта.

5. Попробуйте написать пересказ еще раз, но теперь без помощи оригинального текста. Не торопитесь – придумывайте предложения сначала на русском, затем переводите их. Осознайте то, что на данном шаге вы уже

полностью самостоятельно составляете пересказ – единственная поправка в том, что делаете это письменно.

6. Наконец, попытайтесь пересказать текст 2-3 раза устно. После всей проделанной предварительной работы это не составит труда: ведь вы предельно ясно представляете содержание, плотно поработали с лексиконом и уже делали пересказ. Весь материал так или иначе должен был отложиться в вас в памяти, а потому восстановить его «на ходу» должно быть достаточно просто.

### **Рекомендации по подготовке к устному монологическому высказыванию на английском языке**

Сообщение – это информация, часто краткая на сравнительно узкую тему, главная цель которого – обнародовать факты, предварительные результаты изысканий без претензий на широкие и глубокие научные обобщения.

В композиции сообщения выделяются три части:  
вступление – выступающий называет тему сообщения;  
основная часть – сообщаются факты, данные и т.п.;  
заключение – обобщается все сказанное, делаются выводы.

Заранее продумайте свое сообщение, составьте примерный план своего высказывания.

Отработайте отдельные слова и устойчивые фразы в материале по теме. Материалом для подготовки устного высказывания могут служить готовые темы, которые можно найти в учебных пособиях.

Любое монологическое высказывание характеризуется целым рядом качеств.

Вот те из них, которые наиболее специфичны именно для монологического высказывания.

1) Целенаправленность. Она проявляется в том, что у говорящего всегда есть определенная цель.

2) Логичность. Под нею понимается такое свойство высказывания, которое обеспечивается последовательностью изложения материала.

3) Структурность или связность.

4) Относительная завершенность в содержательном, тематическом плане.

5) Продуктивность, т. е. продукция, а не репродукция заученного.

6) Непрерывность, т. е. отсутствие ненужных пауз, осмысленная синтагматичность высказывания.

7) Самостоятельность. Это одно из важнейших качеств высказывания, которое проявляется в отказе от всяческих опор – вербальных, схематических, иллюстративных.

8) Выразительность – наличие логических ударений, интонации, мимики, жестов и т. п.

Алгоритм обучения ознакомительному и просмотровому чтению и

организации перевода текста

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную тему.

2. Прочтите абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация.

3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную по значению информацию.

4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое.

В зависимости от цели просмотрового чтения и степени полноты извлечения информации выделяют четыре подвида просмотрового чтения:

1. Конспективное – для выделения основных мыслей. Оно заключается в восприятии только наиболее значимых смысловых единиц текста, составляющих логико-фактологическую цепочку.

2. Реферативное – для выделения основных мыслей. При этом читающего интересует только самое основное в содержании материала, все подробности опускаются как несущественные для понимания главного.

3. Обзорное – для определения существа сообщаемого. Оно направлено на выделение главной мысли текста. Интерпретация прочитанного ограничивается вынесением самой общей оценки читаемому и определением соответствия текста интересам читаемого.

4. Ориентировочное – для установления наличия в тексте информации, представляющей для читающего интерес или относящийся к определенной проблеме.

Основная задача читающего – установить, относится ли данный материал к интересующей его теме.

1. Внимательно прочитайте заголовок текста, постарайтесь вникнуть в его смысл, определить главную мысль текста.

2. Перефразируйте заглавие, используя синонимические слова из текста.

3. Повторно прочтите заглавие и скажите, о чем будет идти речь в данном тексте.

4. Прочитайте первое предложение текста. Сопоставьте его содержание с заголовком.

5. Прочитайте первый абзац. Сопоставьте его содержание со своим представлением о главной мысли текста.

6. Просмотрите все остальные абзацы, сопоставляя их содержание с представлением главной мысли текста и обращая особое внимание на содержание первых предложений абзацев.

7. Сформулируйте ответ на вопрос: «О чем повествуется в тексте?».

### **Памятка по рациональной организации перевода текста.**

– текст для перевода следует рассматривать как единое целое;



- начинайте перевод с заглавия (названия текста), так как оно выражает основную тему данного текста;
- чтобы понять содержание, прочитайте текст целиком, а затем приступайте к отдельным его предложениям;
- выполняйте первоначальный перевод дословно с тем, чтобы облегчить понимание смысла текста, затем подберите слова и выражения, наиболее точно передающие мысль первичного материала;
- если после проведённой работы смысл предложения понятен, отредактируйте его, прочитайте вместе с предшествующими предложениями и, убедившись в правильности смысловой связи, переходите к следующему предложению;
- когда текст переведён полностью, прочитайте его весь целиком и внесите необходимые стилистические поправки, завершите работу, убедившись в том, что перевод точно передаёт мысль оригинала и соответствует нормам русского языка.

### **Последовательность работы над техническим текстом.**

Выделять непонятные термины, сокращения, цеховые и жаргонные выражения.

Перевести не метрические меры в метрические.

Сделать полный письменный перевод.

Прочитывать весь текст.

Через некоторое время (3-4 дня) перевод текста просмотреть снова и откорректировать.

Очень важным моментом при переводе текста является перевод заголовка, но если не удастся это сделать до перевода текста, то придется выявлять суть текста во время работы над ним.

### **Памятка по рациональной организации технического перевода.**

Техническим переводом в той или иной форме приходится заниматься всем специалистам.

Технический перевод расширяет знания студентов во всех областях науки и техники, позволяет наиболее полно осуществлять межпредметные связи (например, с химией, электротехникой, экономикой, вычислительной техникой, автомобильным делом, юриспруденцией и др.). Рано или поздно вам в руки попадет какая-нибудь инструкция к прибору или к станку, или статья на английском языке по вашей специальности, которую нужно будет прочитать и перевести, а может быть, по роду деятельности вам придется беседовать с иностранными специалистами на интересующую вас тему. В таких случаях Вы неизбежно столкнетесь с особенностями и трудностями технического перевода, без знания которых можно сделать много ошибок и даже исказить понятия, хотя вы можете в целом хорошо владеть языком.

Чтобы овладеть навыками технического перевода, надо наработать опыт, выполняя переводы на различные темы.

Сообщение – это информация, часто краткая на сравнительно узкую

тему, главная цель которого – обнародовать факты, предварительные результаты изысканий без претензий на широкие и глубокие научные обобщения.

В композиции сообщения выделяются три части: вступление – выступающий называет тему сообщения; основная часть – сообщаются факты, данные и т.п.; заключение – обобщается все сказанное, делаются выводы.

Заранее продумайте свое сообщение, составьте примерный план своего высказывания.

Отработайте отдельные слова и устойчивые фразы в материале по теме. Материалом для подготовки устного высказывания могут служить готовые темы, которые можно найти в учебных пособиях